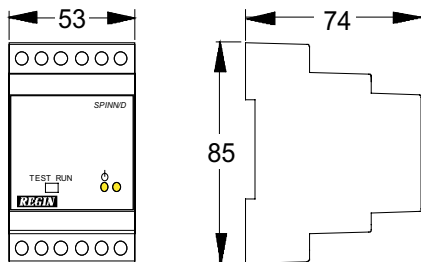


SPINN



IMPORTANT: Read these instructions before installation and wiring of the product.

1	230V ~	Supply voltage
2		
3	Not used	
4		Alarm relay 5A 230V ~
5		
6		
7	Signal neutral	Logic input
8	0-20V DC	
9	Sensor	
10	Sensor	
11	Not used	
12	Not used	

RR-G3

Relay drawn in alarm position

REGIN

Box 116 428 22 KÄLLERED SWEDEN
Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

1757C OCT 16

INSTRUCTIONS

Electronic rotation sentinel

SPINN/D is an electronic rotation sentinel, primarily intended for supervision of rotating heat exchanger wheels. It has a single pole change-over alarm relay and provisions for blocking the alarm output at intentional stops.

SPINN/D is to be used with the RR-G3 sensor. SPINN/D is built for DIN-rail mounting and has all settings accessible on the front.

Installation

Mount the electronics unit on a DIN-rail in a cabinet or other enclosure.

Protection class: IP20

Ambient temp: 0 - 50°C

Fasten the supplied magnet to the wheel's mantle surface. Mount the sensor in line with the magnet and with an airgap of less than 10mm.

Protection class: IP65

Ambient temp: -20 - +70°C

Wiring

Supply voltage and output

Supply voltage: 230V AC +/-15% 50 - 60Hz

Connect the supply voltage to terminals 1 and 2.

Output: SPDT relay 5A 230V AC

Terminal 4 = Common pole

Terminal 5 = Normally open

Terminal 6 = Normally closed

Sensor

Connect the sensor RR-G3 to terminals 9 and 10. The sensor is not polarized.

Logic input

Terminal 7 = signal neutral

Terminal 8 = 0 - 20V DC or phasecut

Switch

With the TEST/RUN switch two different alarm-delay times can be set.

TEST = 20 sec.

RUN = 3 min.

Used for function testing.

Used for normal operation.

INSTRUCTIONS

Logic function

The logic function is primarily intended for applications with variable speed wheels.

A 0 - 20V DC control signal can be applied to the logic input. If the signal is lowered below 4V the alarm relay is held in running mode even if the rotational speed falls below the alarm threshold. In other words, SPINN/D will not give an alarm at an intentional shutdown of the wheel, only unintentional stops due to for example the drive-belt breaking.

Should the belt break when SPINN/D is in blocked mode (control voltage <4V) the speed controller will eventually call for higher speed and will then raise the control signal above 4V and SPINN/D will give an alarm. By connecting the logic input to a potential free contact in the motor contactor SPINN/D may be blocked even when using on/off control. The contact should close when the motor is stopped.

N.B. Leave the input open if the function is not used.

Startup

Set the switch to the TEST position. Turn the wheel so that the magnet is not opposite the sensor. Disconnect the wiring, if any, to the logic input. Connect the supply voltage to SPINN/D but don't start the wheel. Only the red LED should be lit and the relay should be in running position. After approx. 20 sec. the red LED should light up and the relay switch to alarm position. Turn the wheel so that the magnet is opposite the sensor. The green LED should go out. If not, check the sensor wiring and the gap between sensor and magnet.

When everything is OK, set the switch to the RUN position, start the wheel and let it run at normal speed. When the magnet has passed the sensor twice the red LED should go out and the alarm relay is reset. The green LED should wink every time the magnet passes the sensor.

Reconnect the wiring, if any, to the logic input, stop the wheel and check that no alarm is given after the end of the normal delay time (3 minutes).

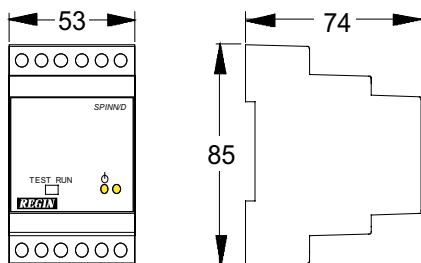
EMC and LVD

Low Voltage Directive (LVD) standards: This product conforms to the requirements of the European Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU through product standards EN 60669-1 and EN 60669-2-1.

EMC emissions & immunity standards: This product conforms to the requirements of the EMC Directive 2014/30/EU through product standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

RoHS: This product conforms to the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council.

SPINN



VIKTIGT: Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts.

1	230V ~	Matnings spänning
2		
3	Används ej	
4		Alarm relä 5A 230V~
5		
6		
7	Signalnoll	Logik ingång
8	0-20V DC	
9	Givare	
10	Används ej	
11	Används ej	
12	Används ej	

RR-G3

Reläet ritat i larmläge

REGIN

Box 116 428 22 KÄLLERED SWEDEN
Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

1757C OCT 16

INSTRUKTION

Elektronisk rotationsvakt

SPINN/D är en elektronisk rotationsvakt, främst avsedd för övervakning av roterande värmväxlare. Den har en växlande reläutgång. Den har möjlighet till larmblockering vid styrt stopp. SPINN/D skall användas tillsammans med givare RR-G3. SPINN/D är byggd i normkapsling med samtliga inställningar åtkomliga på fronten.

Installation

Montera elektronikenheten på DIN-skena i apparatskåp eller separat kapsling.

Skyddsform IP20

Omgivningstemperatur 0 - 50°C

Skruva fast den medlevererade indikeringsmagneten på hjulets mantelyta.

Fäst givaren stadigt mitt för magnetens bana och med ett luftgap på maximalt 10mm.

Skyddsform IP65

Omgivningstemperatur -20 - +70°C

Inkoppling

Matningsspänning och utgång

Matning: 230V AC +/-15% 50-60Hz

Koppla matningen till plintarna 1 och 2.

Utgång: Enpoligt växlande relä 5A 250V AC.

Plint 4 = Gemensam pol

Plint 5 = Larmkontakt

Plint 6 = Driftkontakt

Givare

Koppla RR-G3 till plint 9 och 10. Ej polaritetsberoende.

Logikingång

Plint 7 = Signalnoll

Plint 8 = 0 - 20V DC eller fassnitt

Omkopplare

Med omkopplaren TEST/RUN kan två olika larmfördröjningstider ställas in.

TEST = 20 sek.

Används vid funktionsprovning

RUN = 3 min.

Används vid normal drift

INSTRUKTION

Logikfunktion

Logikfunktionen är främst avsedd för applikationer där SPINN/D övervakar varvtalsstyrda värmväxlarhjul. Logikingången kan påföras en styrsignal på maximalt 20V DC. Om spänningen över logikingången sänks till under 4V kommer larmreläet att tvångshållas i driftläge även då värmväxlarhjulets varvtal faller under larmgränsen. Med andra ord, SPINN/D larmar inte vid styrt stopp (sommarfallet) utan bara vid ofrivilliga stopp, t. ex. rembrott. Skulle remmen gå av då SPINN/D befinner sig i blockerat läge (styrspänning <4V) kommer reglercentralen så småningom att kalla på mera värme. Därvid stiger styrsignalen över 4V och SPINN/D larmar. Även vid drift med on-off värmväxlare kan logikfunktionen användas för larmblockering vid styrt stopp. Ingången kopplas då till en potentialfri kontakt som sluter då motorkontaktern faller.

OBS: Lämna ingången öppen om den ej skall användas.

Uppstart

Ställ omkopplaren i läge TEST.

Vrid VVX-hjulet så att magneten inte står mitt för givaren. Koppla loss kabel till logikingång om den används. Slå på matningsspänning till SPINN/D men låt VVX-hjulet stå stilla. Endast den gröna lysdioden skall vara tänd, reläet skall vara i driftläge. Efter c:a 20 sekunder skall den röda lysdioden tändas samtidigt som reläet växlar till larmläge.

Vrid VVX-hjulet så att magneten står mitt för givaren. Den gröna lysdioden skall slockna. Om inte kontrollera givar-kablingen och justera eventuellt avståndet givare - magnet.

Då allt fungerar som det skall, ställ omkopplaren i läge RUN, starta VVX-hjulet och låt det löpa med normal hastighet. När magneten passerat två gånger skall den röda dioden slockna samtidigt som reläet växlar till driftläge. Den gröna dioden skall blinka till varje gång magneten passerar givaren. Koppla åter in kabeln till logikingången om sådan kabel finns. Stoppa hjulet och kontrollera att inget larm kommer efter fördröjningstidens slut (3 minuter).

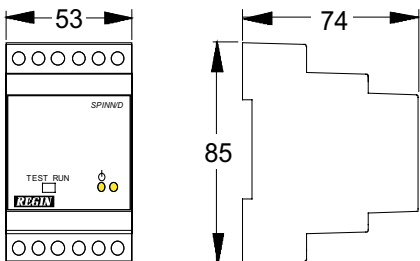
EMC och LVD

LVD, lågspänningsdirektivet: Produkten uppfyller kraven i det europeiska lågspänningsdirektivet (LVD) 2014/35/EU genom produktstandard EN 60669-1 och EN 60669-2-1.

EMC emissions- och immunitetsstandard: Produkten uppfyller kraven i EMC-direktivet 2014/30/EU genom produktstandard EN 61000-6-1 och EN 61000-6-3.

RoHS: Produkten uppfyller Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU.

SPINN



WICHTIG: Lesen Sie diese Montageanleitung vor Installation und Verdrahtung des Produktes durch.

1	230V ~	Versorgungsspannung
2		
3	Nicht benutzt	
4		Alarmrelais 5A 230V ~
5		
6		
7	Neutralleiter	Logikeingang
8	0-20V DC	
9	Messfühler	
10	RR-G3	
11	Nicht benutzt	
12	Nicht benutzt	

Relais in Alarmposition

REGIN

Box 116 428 22 KÄLLERED SWEDEN
Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

1757C OCT 16

ANLEITUNG

Elektronischer Rotationswächter

Der SPINN/D ist ein elektronischer Rotationswächter, der insbesondere für die Überwachung von Rotationswärmetauschern geeignet ist. Er verfügt über ein einpoliges Umschaltalarmrelais und eine Alarmunterdrückungsfunktion bei beabsichtigtem Anhalten.

Der SPINN/D muss mit dem Fühler RR-G3 verwendet werden. Er ist für die DIN-Schienenmontage geeignet. Sämtliche Einstellungen können auf der Gerätevorderseite vorgenommen werden.

Montage

Montieren Sie das Elektrogerät auf eine DIN-Schiene in einem Schaltschrank o. Ä.

Schutzart: IP20

Umgebungstemp.: 0...50 °C

Befestigen Sie den mitgelieferten Magneten an der Mantelfläche des Wärmetauscherrads. Montieren Sie den Fühler in einer Linie mit dem Magnet und mit einem Luftspalt von max. 10 mm.

Schutzart: IP65

Umgebungstemp.: -20...+70 °C

Verdrahtung

Versorgungsspannung und Ausgang

Versorgungsspannung: 230 V AC +/-15%, 50...60 Hz

Schließen Sie die Versorgungsspannung an die Klemmen 1 und 2 an.

Ausgang: SPDT-Relais, 5A, 230 V AC

Klemme 4 = Gemeinsamer Pol

Klemme 5 = Normal offen

Klemme 6 = Normal geschlossen

Messfühler

Schließen Sie den Fühler RR-G3 an die Klemmen 9 und 10 an.

Der Fühler ist nicht polarisiert.

Logikeingang

Klemme 7 = Masse

Klemme 8 = 0...20 V DC oder Phasenschnitt

Schalter

Mit dem Schalter TEST/RUN können zwei verschiedene Alarmverzögerungszeiten eingestellt werden.

TEST = 20 s. Für Funktionstest.

RUN = 3 min. Für Normalbetrieb.

Logikfunktion

Die Logikfunktion ist in erster Linie für Anwendungen mit variablen Geschwindigkeitsrädern gedacht.

Ein 0...20 V DC-Stellsignal kann an den Logikeingang angeschlossen werden. Wenn das Signal unter 4 V fällt, bleibt das Alarmrelais

ANLEITUNG

im Betriebsmodus, selbst wenn die Drehzahl unter die Alarmschwelle fällt. Mit anderen Worten ausgedrückt: Der SPINN/D gibt keine Alarm bei einem beabsichtigten Abschalten des Rads aus, sondern nur bei unbeabsichtigten Stopps z. B. bei gerissem Antriebsriemen.

Reißt der Riemen, wenn sich der SPINN/D im verriegelten Modus (Regelspannung < 4 V) befindet, wird durch den Drehzahlregler eine höhere Drehzahl angefordert. Dadurch wird das Stellsignal auf über 4 V angehoben und der SPINN/D löst einen Alarm aus. Durch Anschluss des Logikeingangs an einen potentialfreien Kontakt im Motorschalterschütz kann der SPINN/D selbst mit einer Zweipunktregelung blockiert werden. Der Kontakt muss sich schließen, wenn der Motor angehalten wird.

Hinweis: Lassen Sie den Eingang offen, wenn die Funktion nicht benutzt wird.

Inbetriebnahme

Stellen Sie den Schalter auf die TEST-Position. Drehen Sie das Rad, sodass der Magnet sich nicht gegenüber dem Fühler befindet. Trennen Sie ggf. die Verbindung zum Logikeingang. Schließen Sie die Versorgungsspannung an den SPINN/D an, aber starten Sie nicht das Rad. Jetzt sollte nur die rote LED leuchten und das Relais sollte in Betriebsposition sein. Nach ca. 20 s sollte die rote LED aufleuchten und das Relais sollte in die Alarmposition umschalten. Drehen Sie nun das Rad, sodass der Magnet sich gegenüber dem Fühler befindet. Die grüne LED sollte ausgehen. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie den Fühleranschluss und den Spalt zwischen Fühler und Magnet. Wenn alles OK ist, stellen Sie den Schalter auf die RUN-Position, starten Sie das Rad und lassen Sie es bei normaler Geschwindigkeit laufen. Sobald der Magnet den Fühler zweimal passiert hat, sollte die rote LED erlöschen und das Alarmrelais wird zurückgesetzt. Die grüne LED blitzt immer kurz auf, wenn der Magnet den Sensor passiert.

Schließen Sie ggf. den Logikeingang wieder an, halten Sie das Rad an und stellen Sie sicher, dass nach Ablauf der normalen Verzögerungszeit (3 Minuten) kein Alarm ausgegeben wird.

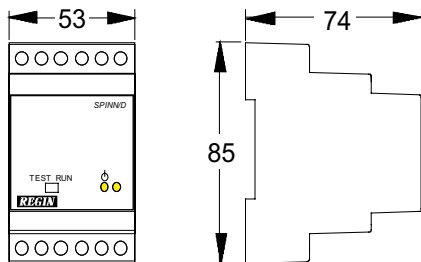
EMV und LVD

Niederspannungs-Richtlinie: Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (LVD) durch Erfüllung der Normen EN 60669-1 und EN 60669-2-1 und trägt das CE-Zeichen.

Elektromagnetische Verträglichkeit: Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der EMV-Richtlinie 2014/30/EU durch Erfüllung der Normen EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

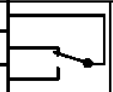
RoHS: Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU des europäischen Parlamentes und des Rates.

SPINN



Lisez ces instructions avant de procéder à l'assemblage et au raccordement

TEST = Temporisation de 20 sec.
RUN = Temporisation de 3 min.

1	230V ~	Alimentation
2		
3	Non utilisé	
4		Relais d'alarme 5A 230V ~
5		
6		
7	Neutre signal	Entrée logique
8	0-20V DC	
9	Sonde	
10		
11	Non utilisé	
12	Non utilisé	

Relais en position alarme

REGIN

Box 116 428 22 KÄLLERED SWEDEN
Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

1757C OCT 16

INSTRUCTIONS

Détecteur électronique de rotation

SPINN/D est un détecteur électronique de rotation, principalement destinée à la surveillance d'échangeurs de chaleur rotatifs. Il est équipé d'un relais d'alarme unipolaire et prévoit un blocage de l'alarme en cas de réductions de vitesse intentionnelles.

SPINN/D doit être employé avec la sonde RR-G3. SPINN/D est construit pour le support DIN et possède des commandes accessibles sur l'avant.

Installation

Montez l'unité sur un rail DIN un coffret.

Classe de protection: IP20

Température ambiante: 0 - 50°C

Fixez l'aimant fourni sur la surface de la roue. Montez la sonde en face de l'aimant et avec une distance de moins que 10mm.

Classe de protection: IP65

Température ambiante: -20 - +70°C

Câblage

Tension d'alimentation et puissance

Tension d'alimentation: 230V C.a. +-15% 50 - 60Hz

Reliez la tension d'alimentation aux bornes 1 et 2.

Intensité : Relais inverseur 5A 230V

Borne 4 = Commun

Borne 5 = Normalement ouvert

Borne 6 = Normalement fermé

Entrée logique

Borne 7 = neutre signal

Borne 8 = 0 - 20V DC ou coupure de phase

Sonde

Reliez la sonde RR-G3 aux bornes 9 et 10.

La sonde n'est pas polarisée.

Fonction logique

La fonction logique est principalement prévue pour applications avec des roues variables en vitesse.

Un signal de contrôle 0 - 20V peut être appliqué à l'entrée logique.

Si le signal est abaissé au-dessous de 4V le relais d'alarme est tenu en mode fonctionnement même si la vitesse de rotation tombe au-dessous du seuil d'alarme.

En d'autres termes, SPINN/D ne donnera pas une alarme

à un arrêt intentionnel de la roue, mais seulement aux arrêts involontaires dus par exemple à une rupture de courroie.

Si la courroie se casse lorsque SPINN/D est en mode de blocage (tension de commande < 4V) le contrôleur demanderait une vitesse

INSTRUCTIONS

plus élevée augmenterait alors le signal de commande au-dessus de 4V, ce qui donnerait une alarme. En reliant l'entrée de logique à un contact libre potentiel du contacteur moteur SPINN/D peut être bloqué même en utilisant la commande «Marche/Arrêt». Le contact devrait fermer quand le moteur est arrêté.

N.b. Laissez l'entrée ouverte si la fonction est non utilisé.

Démarrage

Placez le commutateur dans position «TEST».

Tournez la roue de sorte que l'aimant ne soit pas vis-à-vis de la sonde.

Débranchez le câble, le cas échéant, de l'entrée logique.

Reliez la tension d'alimentation à SPINN/D mais ne mettez pas en marche la roue.

Seulement la LED rouge doit être allumée et le relais devrait être en position de fonctionnement.

Après approximativement. 20 sec la LED rouge doit s'allumer et le relais commuter à la position alarme.

Faites tourner la roue de sorte que l'aimant soit vis-à-vis de la sonde. La LED verte devrait disparaître.

Si ce n'est pas le cas, vérifiez le câblage de la sonde et l'espace entre la sonde et l'aimant.

Quand tout est correct, placez le commutateur en position RUN, mettez en marche la roue et laissez fonctionner à vitesse normale.

Quand l'aimant a passé la sonde deux fois la LED rouge devrait s'éteindre et le relais d'alarme est remis à zéro.

La LED verte devrait clignoter chaque fois que l'aimant passe la sonde.

Rebranchez le câblage, le cas échéant, à l'entrée de logique,

arrêtez la roue (par le signal de contrôle) et vérifiez qu'aucune alarme n'est donnée après la fin de la temporisation normale (3 minutes).

EMC et LVD

Directive basse tension (BT): Ce produit répond aux exigences de la directive 2014/35/EU du Parlement européen et du Conseil (BT) au travers de la conformité aux normes EN 60669-1 et EN 60669-2-1.

Directive compatibilité électromagnétique (CEM): Ce produit répond aux exigences de la directive 2014/30/EU du Parlement européen et du Conseil (CEM) au travers de la conformité aux normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

RoHS: Ce produits répond aux exigences de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil.